Skeleral
Wahr

CONTENTS

I.—The Dialect of the Corpus *Glossary*. By SHERMAN M. KUHN.. 1

II.—Biblische Einflüsse in der Reimvorrede des Sachsenspiegels. By GUIDO KISCH..... 20

III.—The A-Text of *Piers Plowman* and the Norman Wars. By BERNARD F. HUPPÉ..... 37

IV.—Character and Action in the Case of Criseyde. By ARTHUR MIZENER..... 65

V.—Marlowe, Faustus, and Simon Magus. By BEATRICE DAW BROWN..... 82

VI.—The Countess of Pembroke's Editorship of the *Arcadia*. By KENNETH THORPE ROWE..... 122

VII.—Shakespeare's Musical Collaboration with Morley. By ERNEST BRENNECKE, JR..... 139

——— A Reply and a Symposium. By JOHN ROBERT MOORE... 149

——— Postscript. By ERNEST BRENNECKE, JR..... 152

VIII.—Milton's Prosody in the Poems of the Trinity Manuscript. By JOHN S. DIEKHOFF..... 153

IX.—The Campaign to Substitute French Neo-Classical Tragedy for the *Comedia*, 1737–1800. By CHARLES BLAISE QUALIA..... 184

X.—Plutarch and Rousseau's First *Discours*. By ABRAHAM C. KELLER..... 212

XI.—Burke and Dodsley's *Annual Register*. By THOMAS W. COPELAND..... 223

XII.—Chatterton's *African Eclogues* and the Deluge. By WYLIE SYPHER..... 246

XIII.—Shelley and Shakespeare. By DAVID LEE CLARK..... 261

XIV.—Baudelaire and Stendhal. By MARGARET GILMAN..... 288

XV.—Wilkie Collins and *The Woman in White*. By CLYDE K. HYDER..... 297

XVI.—James Joyce: A Study in Words. By JOSEPH PRESCOTT.. 304

XVII.—The Factual Bases of *La Vorâgine*. By EDUARDO NEALE-SILVA..... 316

XVIII.—Religious Experience in Werfel's *Barbara*. By ISRAEL S. STAMM..... 332

Editorial Policies..... 348

XIX.—The Exeter *Harrowing of Hell:* A Re-Interpretation. By GENEVIEVE CROTTY..... 349

XX.—Chaucer and Graunson: The Valentine Tradition. By HALDEEN BRADDY..... 359

XXI.—The Gurney Series of Religious Lyrics. By ROSSELL HOPE ROBBINS 369
XXII.—The Faust Legend and the Christian Tradition. By ARPAD STEINER 391
XXIII.—*To Splendora.* By WILLA MCCLUNG EVANS 405
XXIV.—Notes on the Grotesque: The *Comedia de Figurón* at Home and Abroad. By EDWIN B. PLACE 412
XXV.—Mabbe's Paganization of the *Celestina.* By HELEN PHIPPS HOUCK 423
XXVI.—Fresh Manuscript Sources for a Life of William Congreve. By JOHN C. HODGES 432
XXVII.—The *Esprit* of the *Esprit des Lois.* By DAVID CLARK CABEEN 439
XXVIII.—La "*Muse et Grace*" de Voltaire. (Le Conte de Fées en France vers 1750.) By JACQUELINE DE LA HARPE 454
XXIX.—*A Midsummer Night's Dream* in the Hands of Garrick and Colman. By GEORGE WINCHESTER STONE, JR. 467
XXX.—Lessings *Miss Sara Sampson:* Die Erste Englische Uebersetzung. By HEINRICH SCHNEIDER 483
XXXI.—Coleridge's Criticism of Wordsworth. By THOMAS M. RAYSOR 496
XXXII.—De Quincey's *Cessio Bonorum.* By KENNETH FORWARD 511
XXXIII.—De Sanctis' Criticism: Its Principles and Method. By JOSEPH ROSSI 526
XXXIV.—Browning's Letters to Isabella Blagden. By K. L. KNICKERBOCKER 565
XXXV.—Hans Breitmann. By MARIANNE THALMANN 579
XXXVI.—Populism in the Novel before Naturalism. By GLEN SHORTLIFFE 589
XXXVII.—La Puissance du rêve chez Julien Green. By CHARLES E. KOËLLA 597
COMMENT AND CRITICISM: 1. Of *Mangon* in the Oxford *Roland* (l. 621). 2. Mock Accents in Renaissance and Modern Latin. 3. An Elizabethan Basis for a Hardy Tale? 4. Milton's *Epitaphium Damonis,* Lines 181–197. 5. *Heutelia* in America. 6. A Note on Coleridge's Copy of Malthus. 7. Erratum, *PMLA*, L. III, 1191–92. 8. Hawthorne, Margaret Fuller, and "Nemesis." 9. Chronology in Hardy's *Return of the Native.* 10. François de Curel and the Problem of Instinct. 11. Mr. Horwill and American Language Levels 608
Papers Submitted to *PMLA* 628
XXXVIII.—Un Commentaire sur un vers de *Gautier d'Aupais.* By RAPHAEL LEVY 629

XXXIX.—The Beginnings of Chaucer's Irony. By EARLE BIRNEY 637
XL.—Malory's Beaumains. By ROGER SHERMAN LOOMIS..... 656
XLI.—The Sonnets in *Tottel's Miscellany*. By WILLIAM R. PARKER..... 669
XLII.—*Agudos* and *Esdrûjulos* in Italianate Verse in the Golden Age. By DOROTHY CLOTELLE CLARKE..... 678
XLIII.—Elizabethan Acting. By ALFRED HARBAGE..... 685
XLIV.—Hamlet and the Mouse-Trap. By WILLIAM WITHERLE LAWRENCE..... 709
XLV.—Notes on Ben Jonson's English. JOSHUA H. NEUMANN.. 736
XLVI.—Lawes' and Lovelace's *Loose Saraband*. By WILLA M. EVANS..... 764
XLVII.—Molière et le Monologue tragique, d'après un Passage de *l'Étourdi*. By JACQUES SCHERER..... 768
XLVIII.—Bernard Mandeville on Gin. By PAUL BUNYAN ANDERSON..... 775
XLIX.—Shelley and Claire Clairmont. By JOHN HARRINGTON SMITH..... 785
L.—Carlyle's Marginalia in Sterling's *Essays and Tales*. By ANNE KIMBALL TUELL..... 815
LI.—Hawthorne's Hester and Feminism. By NEAL F. DOUBLEDAY..... 825
LII.—Mrs. Browning's Rhymes. By FRED MANNING SMITH.... 829
LIII.—Mexican Literary Periodicals of the Twentieth Century. By JEFFERSON REA SPELL..... 835
LIV.—Gedanken zu Hofmannsthals Begriff der "Konservativen Revolution." By DETLEV W. SCHUMANN..... 853
LV.—Rilke and Jens Peter Jacobsen. By LYDIA BAER..... 900
MEETING OF THE EXECUTIVE COUNCIL..... 933
LVI.—The *Speculum Misericordie*. By ROSSELL HOPE ROBBINS.. 935
LVII.—The Background of Lyly's Tophas. By DANIEL C. BOUGHNER..... 967
LVIII.—Spenser's Seven Bead-Men and the Corporal Works of Mercy. By CHARLES E. MOUNTS..... 974
LIX.—Classical Material in Broadside Ballads, 1550–1625. By HERSCHEL C. BAKER..... 981
LX.—Some Interrelations of English Dictionaries of the Seventeenth Century. By GERTRUDE E. NOYES..... 990
LXI.—Burton, Ford, and *Andromana*. By S. B. EWING, JR..... 1007
LXII.—*The Temple* and *The Christian Year*. By ELBERT N. S. THOMPSON..... 1018

LXIII.—"A Double Janus" (*Paradise Lost* XI. 129). By ALLAN H. GILBERT 1027
LXIV.—Grimmelshausens Ungarische Wiedertäufer. By A. J. F. ZIEGLSCHMID 1031
LXV.—Reminiscences of Góngora in the Works of Sor Juana Inés de la Cruz. By EUNICE JOINER GATES 1041
LXVI.—Racine's Tragic Art in Spain in the Eighteenth Century. By CHARLES B. QUALIA 1059
LXVII.—The Cowper Translation of Mme Guyon's Poems. By DOROTHY LLOYD GILBERT and RUSSELL POPE 1077
LXVIII.—Murphy's Criticisms in the London *Chronicle*. By JOHN P. EMERY 1099
LXIX.—Goethes Polaritätsidee und die *Wahlverwandtschaften*. By HUBERT J. MEESSEN 1105
LXX.—Poe and Lewis Gaylor Clark. By HERMAN E. SPIVEY 1124
LXXI.—Rilke and Jens Peter Jacobsen. By LYDIA BAER 1133
LXXII.—Robert Bridges' Concept of Nature. By J. GORDON EAKER 1181
ACTS OF THE EXECUTIVE COUNCIL 1198

SUPPLEMENT

AMERICAN BIBLIOGRAPHY FOR 1939. By MILLETT HENSHAW, ALBERT C. BAUGH, GREGORY PAINE, H. CARRINGTON LANCASTER, J. E. SHAW, EDWIN B. WILLIAMS, H. W. NORDMEYER 1199
THE PRESIDENTIAL ADDRESS: "Nineteen-Forty." By Professor H. CARRINGTON LANCASTER 1314
REPORTS: The reports of the SECRETARY, TREASURER, AUDITING COMMITTEE, TRUSTEES, COMMITTEE ON PHOTOGRAPHIC REPRODUCTIONS, COMMITTEE ON RESEARCH ACTIVITIES, DELEGATES TO THE AMERICAN COUNCIL OF LEARNED SOCIETIES, and COMMISSION ON TRENDS IN EDUCATION 1325
BUDGET FOR 1940 1340
PROCEEDINGS OF THE FIFTY-SIXTH ANNUAL MEETING 1356
MEETINGS OF THE EXECUTIVE COUNCIL 1382
MEETING OF THE PROGRAM COMMITTEE 1382
CONSTITUTION AND BY-LAWS 1384
MINUTES AND PROGRAM OF THE PHILOLOGICAL ASSOCIATION OF THE PACIFIC COAST 1389
MINUTES AND PROGRAM OF THE SOUTH ATLANTIC MODERN LANGUAGE ASSOCIATION 1394
CHARLES HALL GRANDGENT. By J. D. M. FORD 1400
LIST OF MEMBERS 1403
SUBSCRIBING LIBRARIES 1505

027

031

041

059

077

099

105
124
133

181
198

199

314

325
340
356
382
382
384

389

394
400
403
505

Reproductions of Manuscripts and Rare Printed Books

(Additions in 1939)

Recent Acquisitions in the M.L.A. Series

(Film reproductions are signified by "F")

For the loan and use of these and previously acquired items see the Supplement of *PMLA*, LIII (1938).

Forms to be filled out by members who desire to make requests or suggestions for the procuring of new microfilms may be obtained by applying to the Chairman of the Committee on Selection, Professor Robert H. Williams, Brown University, Providence, Rhode Island.

Individual scholars or libraries may prefer to buy rather than borrow reproductions of these items. Copies may ordinarily be purchased at minimum cost by applying to the Photoduplication Service of the Library of Congress or to Bibliofilm Service, operated by the American Documentation Institute, 2101 Constitution Avenue, Washington, D. C. The latter service, in cooperation with the M.L.A. Photographic Reproduction Committee, is offering annually a certain amount of microfilm copy at greatly reduced rates to libraries contributing to our fund.

A list of the M.L.A. Additional Series, together with a brief index of libraries, will be published in the Proceedings bulletin of the American Council of Learned Societies.

Recent Acquisitions in the M.L.A. Series

Regular Series No.

486. (a) Collection of Mr. Alexander Hay, Coolangatta, Berry, N.S.W., Australia: Letters of Mary W. Shelley to Alexander Berry and Mrs. Berry. (29 sheets).
(b) British Museum, Thomas J. Wise Collection: Letters of Mary W. Shelley to Mrs. Gisborne, Aug. 15, 1822, to Leigh Hunt, Dec. 28, 1825; and to John Bowring, Feb. 25, 1826. (17 sheets).

487F. Bern, Stadtbibliothek, HS. 320, fols. 26–87: *Chanson d'Antioch.* (126 frames).

488F. Oxford, University MS. LXXXVIII: William Forrest, *History of the Patriarch Joseph.* (160 frames).

489F. Berlin, Preussische Staatsbibliothek, MS. Hamilton 90: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone.* (114 frames).

490F. Chicago, Newberry Library: *Perceforest*, [1528–1532]. (832 frames).

491F. British Museum, MS. Sloane 2408: *Lettres Philosophiques de M. Graindorge, 1672–1673.* (82 frames).

492F. London, Victoria and Albert Museum, MS. 146: *Letters and Papers of Samuel Derrick.* (160 frames).

493F. British Museum, MS. Royal 19.A.III: *Livres des Chansons*, including *Le Passe-temps Michault.* (84 frames).

494F. British Museum, MS. Addit. 22283: *The Simeon Miscellany.* (345 frames).

495. Paris, Bibl. Nat., printed book, Rés. J.203: Pierre Bersuire's [Petrus Berchorius'] translation of Livy, 1486–1487: portions containing the story of Verginia only, numbered Book III, cxviii–cxx and cxxiiii (5 sheets). Also, portion of an early edition of Giovanni Boccaccio's version of the same story, from *De Mulieribus Claris.* (2 sheets)

496F. Vienna, Nationalbibliothek: *Bureo de las Musas del Turia* . . . Valencia, 1631. (144 frames).

497F. Vienna, Nationalbibliothek, *Para Si* . . . , Zaragoza, 1661. (320 frames).

498F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MS. 3168. *Image du Monde.* (67 frames).

499F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MS. 3522. *Image du Monde.* (57 frames).

Reproductions of Manuscripts and Rare Printed Books

500F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 1444. *Image du Monde.* (330 frames).
501F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 1607. *Image du Monde.* (70 frames).
502F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 2168. *Image du Monde.* (242 frames).
503F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 2174. *Image du Monde.* (73 frames).
504F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 14961. *Image du Monde.* (89 frames).
505F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 25343. *Image du Monde.* (89 frames).
506F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 25407. *Image du Monde.* (92 frames).
507F. Paris, Bibl. Nat., MS. lat. 10679. *Imago Mundi.* (182 frames).
508F. Paris, Bibl. Nat., MS. ital. 62. *Il Decamerone.* (185 frames).
509F. Paris, Bibl. Nat., MS. ital. 63. *Il Decamerone.* (309 frames).
510F. Paris, Bibl. Nat., MS. ital. 483. *Il Decamerone.* (155 frames).
511F. Paris, Bibl. Nat., MS. ital. 484. *Il Decamerone.* (175 frames).
512F. Paris, Bibl. Nat., MS. ital. 487. *Il Decamerone.* (283 frames).
513F. Paris, Bibl. Nat., MS. ital. 1474. *Il Decamerone.* (227 frames).
514F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MS. 8538. *Il Decamerone.* (278 frames).
515F. Stockholm, Kungl. Bibliothek, MS. Vu 22. *Le Passe-temps Michault*, etc. (576 frames).
516F. Stockholm, Kungl. Bibliothek, MS. Vu 23. *Le Passe-temps Michault*, etc. (401 frames).
517F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 1642. *Le Passe-temps Michault*, etc. (463 frames).
518F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 24315: *Le Passe-temps Michault.* (148 frames).
519F. Paris, Bibl. Nat., MS. fr. 24442. *Le Passe-temps Michault.* (110 frames).
520F. Paris, Bibl. Nat., MS. nouv. acq. 4512. *Le Passe-temps Michault.* (70 frames).
521F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MS. 3521. *Le Passe-temps Michault.* (301 frames).
522F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MS. 3523. *Le Passe-temps Michault.* (412 frames).
523F. Paris, Archives de la Comédie Française. *Archives du Théâtre de la rue de Guénégaud.* (1349 frames). [Register I, 110 frames; II, 170; III, 150; IV, 140; V, 146; VI, 165; VII, 180; VIII, 288.]
524F. New York, The Pierpont Morgan Library: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, Venice, 1492. (144 frames).
525F. Oxford, Bodleian MS. Rawlinson Poet. 80: R. Kirkham, *Alfred, or Right Reinthroned.* (63 frames).
526F. New York Public Library, Astor Collection, printed book. Esteban Barellos, *Centuria o Historia de los Famosos Hechos del Gran Conde de Barcelona*, [Barcelona, 1600.] (240 frames).
527F. Paris, Bibl. Nat., printed book: *Le Passe-temps Michault*, [1530?]. (14 frames).
528F. Paris, Bibl. Nat., printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, [Naples?, 1470?] (257 frames).
529F. Paris, Bibl. Nat., printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, [Venice], 1471. (267 frames).
530F. Paris, Bibl. Nat., printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, Mantua, 1472. (266 frames).
531F. Paris, Bibl. Nat., printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, Bologna, 1476. (222 frames).
532F. Paris, Bibl. Nat., printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, Vicenza, 1478. (236 frames).
533F. Paris, Bibl. Nat., printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, Venice, 1498. (141 frames).
534F. Cambridge, Mass., Harvard College Library, book, Span. 5179.5.31: Juan Enriquez de Zuñiga, *Historia de las Fortunas de Semprilis y Genorodano*, Madrid, 1629. (181 frames).
535F. Cambridge, Mass., Harvard College Library, book, Span. 5301.1.31*. Andrés de Prado, *Mariendas del Ingenio y Entretenimientos del Gusto*, Zaragoza, 1663. (161 frames).
536F. Cambridge, Mass., Harvard College Library, book, Span. 5154.3.35: Alonso Castillo Salórzano, *Sala de Recreación*, Zaragoza, 1649. (160 frames).
537F. Cambridge, Gonville and Caius College, MS. 384/604. *Image du Monde.* (205 frames).
538F. Cambridge University Library, MS. Dd.9.23: *Poems of Sir Thomas Knyvett.* (35 frames).
539F. Cambridge, Emmanuel College Library, MS. 1.3.16, fols. 8r–16v. William Browne, *Ulysses and Circe.* (11 frames).
540F. British Museum, MS. Harley 4333, fols. 1–70. *Image du Monde.* (71 frames).
541F. British Museum, MS. Royal 20. A.III. *Image du Monde.* (238 frames).
542F. British Museum, MS. Cotton Julius D.IX: *The South English Legendary.* (316 frames).
543F. British Museum, MS. Cotton Vespasian D. VIII: *Ludus Coventriae.* (231 frames).

Reproductions of Manuscripts and Rare Printed Books

544F. Durham, England, Bishop Cosin's Library, MS. V.III.5: John Mirk, *Festial*. (164 frames).

545F. British Museum, MS. Egerton 578: *Colóquios de Palatino y Pinciano*. (513 frames).

546F. British Museum, MS. Arundel 249: *Miscellany of Fifteenth-Century Oxford Correspondence*. (126 frames).

547F. British Museum, book, 791.a.6: Alberto Enriquez, *Resolución Varonil, Viage que hico Doña Maria Estuarda . . .*, Brussels, 1627. (75 frames).

548F. British Museum, book, 4407.a.88: Diego Henriquez de Vilhegas, *El Despertador al Sueño de la Vida*, Madrid, 1667. (117 frames).

549F. British Museum, book, G. 10259: Juan de Silva y de Toledo, *Historia Famosa del Principe Don Policisne de Boecia*, Valladolid, 1602. (205 frames).

550F. London, Public Record Office, MS. Exchequer E 101/395/2. *Documents Subsidiary to the Accounts of the Great Wardrobe, Edward III* (1363–1379). (189 frames).

551F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MSS. 3484–3494: David Aubert, *Le Roman de Perceforêt*, (1459–1460). (2964 frames).

552F. Paris, Bibl. de l'Arsenal, MSS. 4106–4115. *Recueil Conrart*, Vols. I–X. (6294 frames).

553F. Paris, Bibl. Nat., MS. franç. 1082. Nicole Oresme, *Du Ciel et du Monde*. (211 frames).

553F. Paris, Bibl. Nat., MS. franç. 1083. Nicole Oresme, *Du Ciel et du Monde*. (217 frames).

555F. Paris, Bibl. Nat., MS. franç. 24278. Nicole Oresme, *Du Ciel et du Monde*. (147 frames).

556F. Paris, Bibl. Nat., book, Rés. Yf. 3781. J. Desmarets de Saint-Sorlin, *Erigone*, Paris, 1642. (66 frames).

557F. Paris, Bibl. Nat., book, Rés. Y2. 11014 (8⁰.) Alonso Castillo Solórzano, *Lisardo Enamorado*, Valencia, 1629. (186 frames).

558F. Paris, Bibl. Nat., book, Y2. 11113. Martin Júlio, *La Necessidad a Tanto Obliga*, Paris, 1666. (46 frames).

559F. Tours, Bibl. Municipale, MS. 947: *Image du Monde*. (194 frames).

560F. Berlin, Preussische Staatsbibliothek, HS. Hamilton 575. *Image du Monde*. (57 frames).

561F. Paris, Archives de la Comédie Française. *Archives de la Comédie Française*, 1688–1701. (5536 frames).

562F. Paris, Bibl. Nat., MS. franç. 12558. *Chanson d'Antioche, Conquête de Jérusalem, Les Chétifs*. (195 frames).

563F. Paris, Bibl. Nat., MS. franç. 12569. *Chanson d'Antioche, Conquête de Jérusalem*. (277 frames).

564F. Paris, Bibl. Nat., MS. franç. 1621. *Chanson d'Antioche, Conquête de Jérusalem*. (226 frames).

565F. British Museum, MS. Addit. 16888, fols. 1–161v. Jacques de Longuyon, *Les Vœux du Paon*. (168 frames).

566F. British Museum, MS. Addit. 30864, fols. 1–79v. Jacques de Longuyon, *Les Vœux du Paon*. (82 frames).

567F. British Museum, MS. Harley 3992, fols. 1–96v. Jacques de Longuyon, *Les Vœux du Paon*. (100 frames).

568F. Florence, Biblioteca Laurenziana, Cod. Med. Pal. 107. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (254 frames).

569F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. XLII, 2. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (Reproduction imperfect). (106 frames).

570F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. XLII, 3. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (217 frames).

571F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. XLII, 4. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (275 frames).

572F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. XLII, 5. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (379 frames).

573F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. XLII, 6. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (190 frames).

574F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. LXXXX Sup., CV. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (129 frames).

575F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. LXXXX Sup., CVI, 1. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (166 frames).

576F. Florence, Biblioteca Laurenziana, MS. LXXXX Sup., CVI, 2. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (210 frames).

577F. Florence, Biblioteca Riccardiana. Portions of Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone* (Reproduction imperfect) from MSS. 1061 [entire MS., 64 frames], 1095 [fols. 20v–26r, 7 frames], and 1121 [fols. 42v–67r, 26 frames]. (97 frames).

Reproductions of Manuscripts and Rare Printed Books

578. Leningrad, Publichnaia Biblioteka, Voltaire Collection; pages from a copy of Plato, *Œuvres* [French version, Amsterdam, 1700], containing annotations by Madame du Châtelet and Voltaire. (142 sheets).
579F. Oxford, Bodleian Library, MS. Ashmole 43. The *South English Legendary*. (538 frames).
580F. Oxford, Bodleian Library, MS. Ashmole 849: William Camden, *Brittannia*, translated by Richard Knolles. (1123 frames).
581F. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, MS. Ottob. 2523, fols. 61v–74v. *Image du Monde*. (16 frames).
582F. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, MS. Barberin. 4105: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (260 frames).
583F. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, MS. Barberin. 4058: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (228 frames).
584F. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, MS. Rossi. 947. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (140 frames).
585F. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, printed book: Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*, Venice, 1481. (196 frames).
586. Geneva, Bibliothèque Publique et Universitaire, MS. 99 (Lat. 21), fols. 1r–48r: Bede, *Commentary on Acts*. (94 sheets).
587. Paris, Bibl. Nat., MSS. Lat. 12283, entire (72 sheets) and 12284, fols. 1r–55r (55 sheets.) Bede, *Commentary on Acts*.
588. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, Cod. Pal. Lat. 287, fols. 1r–76r. Bede, *Commentary on Acts* and *Retractatio*. (76 sheets).
589. Vatican City, Bibl. Apostolica Vaticana, Cod. Reg. Christ. 708, fols. 5r–25r. Bede, *Retractatio*. (20 sheets).
590. Vienna, Nationalbibliothek, HS. 934, fols. 128r–153r. Bede, *Commentary on Acts*. (27 sheets).
586F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, MS. II, I, 23. Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*. (221 frames).
587F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, MS. II, I, 24. *Il Decamerone*. (285 frames).
588F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, MS. II, I, 141. *Trattato d'Architettura Civile e Militare di Francesco di Giorgio Martini*. (245 frames).
589F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, MS. II, II, 8. fols. 20r–37v. *Il Decamerone*. (20 frames).
590F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, MS. II, II, 20. *Il Decamerone*. (227 frames).
591F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, printed book, 22-A-4-1. *Il Decamerone*, printed by Aldus, 1522. (335 frames).
592F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, printed book, 22-A-5-18. *Il Decamerone* (Giunti, 1527). (311 frames).
593F. Florence, R. Bibl. Nazionale Centrale, printed book, D-7-5-3. *Il Decamerone* (Baptista de Tortis, 1484). (140 frames).
594F. Parma, R. Bibl. Palatina, Cod. Palat. 24. *Il Decamerone*. (179 frames).
595F. Parma, R. Bibl. Palatina, Cod. Palat. 48. *Il Decamerone*. (125 frames).
596F. Modena, R. Bibl. Estense, MS. J-6-6 (*olim* 346). *Il Decamerone*. (280 frames).
597F. Modena, R. Bibl. Estense, MS. U-4-16 (*olim* 479). *Il Decamerone*. (160 frames).
598F. Milan, Bibl. Ambrosiana, MS. C 225 inf. *Il Decamerone*. (213 frames).
599F. Milan, Bibl. Ambrosiana, printed book, Ambros. 2021. Portion of *Il Decamerone* (1471). (12 frames).
600F. British Museum, MS. Sloane 1762. Walter Hawkesworth, *Leander*. (46 frames).
601F. British Museum, printed book, C.39.c.31. *Threnodia in obitum D. Edovardi Lewkenor equitis et D. Susannae conjugis charissimae . . .*, London, 1606, containing a Latin poem by Walter Hawkesworth, with other material. (27 frames).
602F. Udine, Bibl. Civica "Vincenzo Joppi," MS. 30. Portion (*Una Novella del Boccaccio*) of *Il Decamerone*. (17 frames).
603F. Venice, Bibl. Marciana, MS. Francesi Appendice XI. *Chansonnier Provençal*. (135 frames).
604F. Siena, Bibl. Comunale, MS. S-IV-4. *Trattato d'Architettura Civile e Militare* (of Francesco di Giorgio Martini). (83 frames).
605F. Torino, Bibl. Nazionale, MS. O-I-1. *Trattato d'Architettura Civile e Militare . . . esistente alla Libreria Comunale di Siena . . . copiato l'anno 1838*. (162 frames).

INDEX TO *PMLA*

(Vols. I-L; 1884-1935)

TABLE OF CONTENTS

PAGE

I. Printed papers:

1. Titles of Articles and Addresses, and references to discussions, with subject entries for literary, linguistic, and educational topics 1
2. Lists of Texts, Records, and Correspondence 195
3. Words treated (classified by languages) 200
4. Illustrations 210
5. Contributors 211

II. Other papers read before the Association:

1. Papers reported in the Proceedings in extended abstracts (1884-1917); their authors 223
2. Papers read at General Meetings (1919-1935); their authors 227
   (For titles of papers read before the Central Division, the Sections, and Discussion Groups, see references under Proceedings.)
3. Lists of Papers read by title (1902-1929) 230

III. Proceedings, Acts of the Council, and miscellaneous 231

The INDEX is priced at three dollars and may be ordered from

The Modern Language Association
100 Washington Square East
NEW YORK, N.Y.

REGULATIONS OF THE ASSOCIATION

ADOPTED 28 DEC. 1930; REVISED 21 JAN., 27 APRIL 1936, AND 10 JAN. 1938

Arrearages in Membership Dues:

If members are in arrears for dues as late as October 1 their ensuing copies of *PMLA* will not be mailed to them and they shall be dropped from the List of Members. They may resume membership on payment of dues and a reinstatement fee of one dollar. (To take effect in 1939.)

Papers for the Program of the Annual Meeting:

Members of the Association may offer papers to be read either at the General Sessions, at the Departmental Sections, or at meetings of the Discussion Groups. The titles of papers proposed for General Sessions or for the Departmental Sections should, in all cases, be accompanied by synopses (not to exceed 60 words) to be printed in the program.

Papers for General Sessions should be submitted to the Chairman of the Program Committee; papers for the Departmental Sections or Discussion Groups should be sent to the Chairman of the Section or Group concerned as announced in the March *PMLA*.

The latest date at which proposals for the program can be received is October 1, but notice well in advance of this date is highly desirable as programs are usually made up before that date.

Manuscripts Submitted for Publication in PMLA:

Members have the privilege of submitting papers for publication in *PMLA*, whether these have been previously presented at the Annual Meeting or not. Manuscripts should be addressed to the Editor of *PMLA*, to be referred to the Editorial Committee. No paper shall be accepted which has not been approved by the Editorial Committee and a consultant with special competence in the field of study.

Contributors shall be allowed seventy-five cents per galley for author's corrections, but charges in excess shall be paid by the contributor.

Fifty reprints in covers (or twenty-five in the case of communications in the "Comment and Criticism" Department) will be supplied to contributors gratis. A larger number will be furnished if desired, provided that notice is given by the time corrected galley proof is returned. The cost of these extra reprints will be determined by the basis of the actual charges made by the printers.

Books: Members may submit manuscripts of books for publication in the Monograph Series, Revolving Book Fund Series, and General Series. Inquiries should be addressed to the Secretary of the Association.

Projects of Research: Information concerning, or applications for aid in, projects of research should be addressed to the Committee on Research Activities, in care of the Secretary of the Association.